

督印人：戎子由會長  
Publisher : Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部  
Published by : Literature Department, LC-HKS

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號  
Address : 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

電話：2397 3721  
傳真：2397 2529  
電郵：[info@hkcps.hk](mailto:info@hkcps.hk)  
網址：<http://www.hkcps.hk>



## 兩個由親變疏和 從疏復親的恩典故事

相信在耶穌所說的故事中，最多人記得的，是浪子回頭和好撒瑪利亞人的故事吧。很明顯，因故事表述的父愛讓我們想起天父，祂毫無保留賜獨生子給好人歹人的大愛；祂鼓勵和認同因此發生的愛鄰舍的表現。當然，浪子和受傷客旅在絕境中的渴望得到回應，是整個事件感人的關鍵，然而，這關鍵的本質是什麼？

浪子一家原本親和。但自以為應得，急不及待要得，任意放蕩加上分不逢時，離家越來越遠的浪子陷入了絕境，處處疏離，親人何在？生命原本親和，天父還在遠處等待，生命仍可親和，只需回頭，從疏復親並非難事。

於此可見，由親變疏在人生不同取向和階段中發生，而從疏復親也是天父對我們不變的企望。生命就是這樣交織而成。

撒瑪利亞人和猶太人原屬一家，因支派分別，信仰方向(基利心山)不同，風俗文化各異，當然還因各種利益關係，他們疏離至不相往來如陌路。但耶穌一句：「上帝是個靈，所以拜祂的，必須用心靈和誠實拜祂。」，「不在這山上，也不在耶路撒冷」，只要用心，兩族人又可從疏復親了！

我們信仰的天路歷程，從這兩個難忘的恩典故事可見：無論在個人或機構層面，週而復始由親變疏是人性的常態，但感謝主，從疏復親更是神賜予新生命的永恆盼望，因為上帝是愛——寫給六十周年堂慶的沙崙堂弟兄姊妹和其他堂齡相約的本會各堂。願大家多有從疏復親的恩典故事。

(本文為會長寫給沙崙堂六十周年堂慶的賀辭)

# 『甚麼是路德會？』

葉泰昌

**本**文嘗試從「甚麼是路德會？」這個題目去討論：(1) 路德所領導的本質上是一個教會復原運動；(2) 路德會所尊崇的《協同書》與聖經的關係；(3) 路德會在神學上比較保守，強調字面解經、反對「聯合主義」、強調有限制的不公開(closed)聖餐及不互相承認講壇團契(pulpit fellowship)。

今年(2017年)是馬丁路德發佈《九十五條論綱(關於贖罪券效能的辯論)》500周年紀念，不過，古老翻譯文意及文意取向問題仍然存在，就是路德發報《九十五條文》所引發的運動，英文Reformation，應該翻譯為復原、抑或改革、又或者改良呢？

如果單從路德所發佈的《九十五條論綱》目標來說，他是書生論政，企圖將當時羅馬天主教復原為一個以耶穌基督為中心的教會。因為他說：「因渴慕真道、明辨事理的願望；文學碩士、神學碩士和威丁堡大學常任講師馬丁路德神父擬主持對下列各條進行的公開辯論，並希望不能參加口頭辯論者提出書面意見。」<sup>1</sup>

我們可以這樣理解，路德的本意是復原、或者改良當時位屬中歐的德國的「羅馬天主教會」，這個當時地理上屬於中歐的「德國」(日耳曼各邦國)，不過宗教上仍屬於南歐，受意大利羅馬的「羅馬天主教會」所管治，在理論層面上，受「羅馬天主教會」所委派的一主教及主教管治。但過程中，路德復原中歐德國的「羅馬天主教會」運動，帶來不單對中歐的德國(日耳曼各邦國)「羅馬天主教會」的復原；更令其後參與其事的無論是路德宗或天主教諸侯，都不由自主地參與一場社會改革(革命)和宗教戰爭，因為從結果上來說，北歐轉為路德(信義)宗新教，南歐仍舊信仰「羅馬天主教會」，中歐則成為雙方激烈衝突的場所，甚至升級為全面三十年(1618-1648)宗教戰爭，這場戰爭使日耳曼各邦國大約被消滅了百分之二十到四十的人口。日耳曼各邦國男性有將近一半死亡，情況十分慘烈。

從這角度，我們略為理解，路德會作為是一個「教會改革運動」，有其歷史的緣起；<sup>2</sup>而路德會作為是一個「教會改革運動」，更具有其不可磨滅的歷史過程；筆者嘗試以路德會所尊崇的《協同書》為例來加以說明：

香港有一個包含香港崇真會、中華基督教禮賢會、香港路德會、港澳信義會、南亞路德會及基督教香港信義會的香港信義宗聯會。筆者嘗試以筆者比較熟悉的香港信義會和香港路德會，在信仰上作一比較。香港信義會「承認使徒信經，尼西亞信經及亞他拿修信經為上帝真道之扼要而正確的說明。本會接受信義宗信條，特別是奧斯堡信條原本及路德小本基督徒要學為基督教信仰正確而適當之一種解釋。」<sup>3</sup>而香港路德會「接受三大公信經(使徒信經、尼西亞信

1. 馬丁路德著，〈九十五條論綱(關於贖罪券效能的辯論)〉，伍渭文、雷雨田編，《路德文集第一卷》(香港：路德會文字部，2003)，頁85。
2. 此種緣起(甚至緣滅)，可包括內緣(教會內部的改革呼聲、贖罪券和教會腐敗與迷信)、和外緣(政治、經濟、文化的改變、社會經濟變化、與文化思想的巨變)。
3. <http://www.elchk.org.hk/about-elchk/statements-of-belief>

經、亞他那修信經)及十六世紀之路德宗信條(馬丁路德大小問答、奧斯堡信條、奧斯堡信條辯護論、施馬加登信條、協同式)為對聖經和基督教教義真實、普遍而有效之闡釋。」<sup>4</sup>

從這比較，大家清楚看出：香港路德會在信仰上，比香港信義會多了(馬丁路德大問答、奧斯堡信條辯護論、施馬加登信條、協同式)四條信條。而這四條信條都包含於《協同書》裡。為什麼會有這個不同理解呢？這要從一個比較宏觀的角度去理解。國際上有兩個比較有規模的路德(信義)宗聯合組織：一是「世界信義宗聯會」(Lutheran World Federation)、一是「國際路德會聯會」(International Lutheran Conference)，前者包括「美國福音信義會」(Evangelical Lutheran Church in America)及香港信義會；而後者包括「美國路德會」(Lutheran Church-Missouri Synod)及香港路德會。前者強調有條件地認同《協同書》，拉丁文說法是*quatenus (insofar as，在……的範圍內)*，意思是一間教會是有條件地「認同」(subscribe)《協同書》，在《協同書》如果是聖經忠實的演繹情況下，去「認同」(subscribe)《協同書》。後者是*quia (because，基於)*，意思是一間教會「認同」(subscribe)《協同書》是基於認為《協同書》是聖經忠實的解釋。

進一步來說，路德會不單認為《協同書》是聖經忠實的解釋，而且《協同書》認為《協同書》是受聖經所規範，是受聖經規範下，對基督教信仰的解釋。《協同書》指出「聖經乃一切教理和教師的鑑別與判決的惟一準則(*norma normans*)」，而《協同書》為「基督教信仰解釋(*norma normata*)」。這個說法源自《協同書》的〈協同式〉：<sup>5</sup>這兩個字眼，*norma normans*、*norma normata*是拉丁詞語，*norma normans*是*present active participle*，而*norma normata*是*passive participle*，就好像一個形容詞。前者是「*the ruling rule*」，是「規範的規範」。後者是「*ruled rule*」，是「受規範的規範」。〈協同式〉指出，聖經是一切教理和教師的鑑別與判決的惟一準則(*norma normans*)，是「教理規範的規範」，而且是惟一的規範；而信經及信條，包括整本《協同書》，是受聖經所規範的規範，是受聖經規範下，對基督教信仰的解釋，而這解釋就構成基督教信仰的規範。

再以路德會在神學上比較保守，強調字面解經為例。

前文已提及香港路德會的母會「美國路德會」，我們在這裡要花些時間去介紹「美國路德會」的出現，是基於之前在德國，出現「普魯士聯合教會」(The Prussian Union of Churches)。1817年1月當時國王腓特烈威廉(Frederick William)三世宣佈設置The Prussian Ministry of the Spiritual, Educational and Medical Affairs，統管路德會及改革宗教會；1830年6月25日，國王下令所有路德會及改革宗教會放棄路德會及改革宗教會的名字，統一稱為「福音基督教會」(Evangelical Christian Church)，並規定當年10月31日，改教紀念日，用統一聖餐崇拜儀式去慶祝主的晚餐。1935-1840年，那些反對這項措施的「路德會」組成「老路德會」(Old Lutheran)，紛紛移民至澳洲和美洲，其後分別成為澳洲路德會(Lutheran Church of Australia)和美國路德會。

再以路德會在神學上比較保守，反對「聯合主義」、強調有限制的「不公開」(close)聖餐及不互相承認講壇團契(pulpit fellowship)為例。

4. <http://www.lutheran.org.hk/new/index.html>。嚴格來說，這裡還欠了《論教皇權與首位》，暫且不作討論。
5. 〈協同式摘要〉，《協同書》(香港：路德會文字部，2001)，頁419至421。

上文已提到，澳洲路德會和美國路德會的產生，是因為反對「普魯士聯合教會」，或者反對「聯合主義」。所以由Evangelical Lutheran Mission for China所差派的雅仁德牧師(E. L. Arndt)、美國路德會所差派的李天德牧師(Erhardt Riedel)，於中國漢口所產生，西至重慶，東到上海，北到石家莊，南到昆明、香港的「美國福音道路德會」、「中華福音道路德會」、所以對「聯合」一詞特別敏感，而一直都未加入中華信義會。<sup>6</sup>

所謂有限制的「不公開」(close)聖餐及不互相承認講壇團契是甚麼意思呢？簡單來說，「路德會講壇，只能由路德會教牧執掌(Lutheran Pulpits for Lutheran ministers only)，路德會聖壇只為路德會聖餐教友服務(Lutheran altars for Lutheran communicants only)。」

從這角度，我們略為理解，路德會作為是一個「教會改革運動」，有其歷史的緣起；而路德會作為是一個「教會改革運動」，在其歷史過程中，結合《協同書》、及建立在神學上比較保守，強調字面解經、反對「聯合主義」、強調有限制的「不公開」(close)聖餐及不互相承認講壇團契(pulpit fellowship)的神學取向。

(葉泰昌博士為協同神學院院長)

6. 參考《密蘇里路德會總會及其華人宣教事工(1912-52年)簡介》見[http://www.hopelutheranfremont.org/pdf/zh13\\_4.pdf](http://www.hopelutheranfremont.org/pdf/zh13_4.pdf)



## 教會復原500周年聚會系列



# 教會復原500周年感恩崇拜

日期：2017年10月31日(二)

時間：晚上7：30

地點：路德會協同中學（大坑東道12號）

講員：戎子由會長

會前活動：

· 教會復原歷史展覽 · 路德傳精華版播放 · 路德著作展 · 茶會

現已招募詩班及各崗位事奉人員，請與所屬堂會牧長聯絡

查詢：23973721

## 林雅各紀念聖經舊約神學講座

日期：2017年9月22日(五)

時間：晚上7：30

講員：歐祈人博士

講題：路德與聖經

## 2017 總議會崇拜講章

# 基督復活良晨，門徒與主同行

(路廿四13-36)

劉小明

本週的福音清楚告訴我們耶穌基督滿有能力和權柄——基督是復活的主，祂同樣對我們滿有慈愛和安慰，願與我們同行人生之路。

福音書中記載門徒起初的心態是懷疑、信得太遲、屬靈眼睛被環境所蒙蔽，看不見前路，以致失去信心和熱心。但主沒有放棄，願意與他們同行，一路愛他們，激勵他們，尋回他們，引領他們回到事奉的路上。



兩個耶穌的跟隨者一個叫革流巴，另一人的名字則沒有提及。學者認為路加是特意留一個空間讓讀者想像一下那人是誰。他們二人正離開耶路撒冷，想到「素來所盼望要贖以色列民的」（路24:21）他已死在十字架上，又聽到空墳的無稽之談，因此心情憂愁，茫然失去方向，走上回鄉的路上。這兩人都不在耶穌的十二使徒之列，然而耶穌復活之後的第一天居然「親自」走近他們，陪著這兩位失落的門徒，從日正走到日頭平西，從耶路撒冷一路走向以馬忤斯。耶穌傾聽兩位門徒訴說他們在過去一週中所經歷的失望與痛苦，他們都希奇主好像對耶路撒冷最近發生的大事一無所知。

這兩位門徒都被眼前的遭遇所蒙蔽，甚至乎無法認出他們所記掛的基督。但耶穌主動就近他們，向他們講解聖經，使他們明白上帝的心意，因而使他們內心再次火熱起來。他們堅持邀請耶穌留下同住，一同坐席，當耶穌擘餅時，「耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們」（路14:30），他們的眼睛忽然開了，認出是耶穌。我們看到他們重拾火熱的心，他們不再前往以馬忤斯，而是隨之起來，回到耶路撒冷，並在其他門徒面前見證復活的基督。

### 結語

- 感恩**：兩位最普通的門徒，沿着最平常的山路，走向一個寂寂無名的小鎮，但遇著不平凡的救主。復活的主竟然向他們顯現，超越一般人的想法。上帝的兒子竟然降世為人，為人的罪被釘在十字架上，流出寶血為要赦免我們的罪，祂三天後從死裡復活，賜我們有勝過死亡的盼望，我們如何對待為我們死而復活的主。
- 聖餐**：兩個門徒在甚麼情況下認出主呢？就是在主「擘餅」的時候。今日我們同樣守聖餐，你我同樣好像兩位門徒一樣，上帝的道使我們眼睛明亮了，認信這是主耶穌的真身體真寶血，使我們從愁苦、瞎眼、心淡、失望中再次被喚醒過來。
- 同心**：他們遇上復活的基督後，重燃火熱的心，不再猶豫，立時起身，他們結伴同行，勇敢地回到耶路撒冷為主作復活的見證。

盼望今天各位主內牧長同工繼續被主大大的使用，心裡火熱，宣講聖道，與主同行。事奉主的路不是容易行的，但卻是喜樂和蒙福的。願主祝福每一位和繼續帶領香港路德會的發展成為更被主使用和更加蒙福的教會。

# 數算主恩



道學碩士生跳進水池慶祝考試合格，是美國協同神學院的傳統。我也照同樣方式慶祝「ABD」。



與論文指導教授Dr. Andrew Bartelt合照。

「ABD」是美加大專裏流行的非官方用語，全寫是「All but Dissertation」，即「論文以外全部完成」。這是每位博士生最期待的階段，代表已完成學位三份之二的要求，可以毫無後顧之憂地專注在論文上。今天，我帶著興奮和感恩心情告訴大家，在美國聖路易的協同神學院經過了四年多，我終於達成「ABD」了！這日子來得比預期中遲了不少，回顧過去一段日子，依然覺得辛酸，惟感謝主的保守，讓這一切酸楚都成為過去。

我完成課程比一般同學遲，因為我於2012年11月在一個不利的情況下入學，當時損失了一個學期。我主修的是釋經研究，故此須花上更長的時間才掌握協同神學院裏討論聖經原文的一套獨特語言。到2015年2月，我終於完成課程所要修讀的十二科，隨後就是預備應考四個語文試。釋經學系對語文的要求尤其高，其他學系只要求考兩個語文試，包括德文和另一自選語言，而釋經學系則再加上三個聖經原文：希臘文、希伯來文及亞蘭文。德文我早已考過了，感謝主讓我在協同神學院裏遇上不少願意為學生付出的教授，當我正努力自修自選的拉丁文時，得知Dr. David Maxwell有意組織拉丁文閱讀小組，兩個月來每周聚會一次，當中我獲益良多，澄清了很多概念。我終於在6月份應考拉丁文試，而且獲得不錯的成績。感謝主的恩典，我在8月份也順利通過了亞蘭文試。

贊餘的是難度最高的兩個考試：希臘文和希伯來文。以往的德文和拉丁文都是考翻譯，亞蘭文則加上語法分析。至於希臘文和希伯來文，除

馮達揚

了考翻譯和語法分析外，還要解答一些關乎句法、用法，甚至修辭的題目，而且不准使用字典。一些美國同學也說，他們要花上大約八個月時間去預備這兩個考試，何況是我這個以英語為第二語言的海外學生呢？無論如何，我還是竭盡所能，希望可以在2016年暑假結束前可考完這兩個試，豈料……

2016年4月，妻子慧禎開始身體不適，經抽組織化驗後證實患上乳腺炎，而且病情的複雜程度連醫生也始料不及。慧禎最終在5月至7月期間前後住了十六天醫院，做了四次放膿手術，還植入了「周邊靜脈置入中央導管」（簡稱「PICC line」），原因是病情過度反覆，醫生安排兩個月從導管注射液體抗生素，並在最後一次手術於開刀處接駁上「真空抽吸癒合器」（即「VAC machine」），希望有助加快復元。這一段日子著實令我們夫婦倆的身、心、靈都非常疲累，慧禎肉體上受盡折磨不在話下，而我眼巴巴地看著妻子受苦，那種愛莫能助的感覺實在難以言喻，在妻子住院期間，帶同兒子不斷進出醫院乃屬其次，要日以繼夜地照顧致呈，我才真正明白妻子何其偉大！

往後的一段康復期，慧禎大部份時間都只能留在家中，皆因那笨重的貼身儀器令她甚麼地方都不想去，而我則要每周兩次往返醫院取藥去。由於慧禎的炎症極其複雜，原本的主診醫生邀請了另一所醫院的感染科專家來跟進她的個案，取藥的地點就是那所醫院，位置頗遠，每次開車來回都要花上一小時，我才發覺原來自己一點也不享受駕車。慧禎及至8月底才解除所有束縛，惟之後的五個月仍須繼續口服抗生素，直至今年1月。

回顧這段艱辛的日子，我們也看見上帝的美意，一切事上都有祂奇妙的安排。慧禎得病，最感遺憾的就是不能按原定計劃在暑假期

間帶同致呈回來香港(他們可享用航空公司員工家屬優惠價，本來要回港也花費不多)，最主要的目的就是辦理護照的問題，因為致呈的護照即將到期。當然，慧禎也想到，上帝要她在暑假期間留在聖路易，乃為了安排搬家的事宜，因為我們原來的住處終於要關閉了，神學院為我們安排了新寓所，而搬家的事我一個人根本應付不來，哪可以沒有賢內助的悉心打點？暑假回不來香港，慧禎還在籌算，不是病好了再找適合時機帶同致呈回港，就是一家人找一天開車到芝加哥辦理手續，豈料突然收到一個意想不到的消息，就在我們家附近的一所中文學校，有中國駐芝加哥領事館的人員來，替住在聖路易的華人辦理手續。我們把握這良機，不久致呈就有新護照了。本來最擔心的事竟然如此輕鬆就解決了，上帝的計劃果然是高於人的計劃呢！

妻子大病一場，無疑對我的進度造成極大影響，及至9月我才得以真正為最後兩個語文試重新備戰，惟這過程也並不是一條平坦大路。感謝主的保守，我先在12月份通過了希臘文試，希伯來文試卻不那麼順利。我專注研究的是舊約，故希伯文試的要求特別高，要在兩小時之內完成四篇經文的翻譯及隨後的七至十條題目。如此與時間競賽，連美國同學也覺得困難，好一些也在第一次中不合格。我在今年2月份應考希伯來試，遺憾未能完成所有題目，本以為已採取了策略，放棄分數較少的題目，希望不致失分太多，可惜還是收到失望的成績。感謝研究院為我安排了一位導師，幫助我準備重考，及至4月初再上陣時，我信心大得多，兩個禮拜後收到成績，我合格了，終於達成夢寐以求的「ABD」！

我向來都不恥於承認，我不是特別聰明的人，從小到大，我比別人付出更大努力，很多時都得不到預期果效。我卻視失敗的經驗為一種祝福，這些都塑造我成為一位謙虛而體諒人的老師。我感謝上帝給予我在協同堂事奉四年多的寶貴時光，讓我先曉如何做一位牧者，然後才負笈海外進修。從踏足美國的一刻開始，我就對自己許下誓言，要以成為一位具牧者心腸的學者為目標。時至今天，我深感上帝藉著一切高低起伏來造就我朝這目標進發，正因為我跌倒過，我更了解將來我在香港協同神學院所事奉的學生，所需要的就是扶持。

一位主內跟我惺惺相惜的好姊妹曾對我說，我將來所得的博士學位是很多人有份參與的，真是說得一點沒錯。若不是上帝安排這麼多天使環繞我，我獨自一人不能成就甚麼。妻子慧禎當然是我最偉大的天使，這些年來她一直在我身邊支持我，縱然她患病時我照顧她，也心甘情願。感謝香港路德會眾牧長的支持，讓我可以和妻兒在一起。上帝的安排總是出人意外，不是我選擇自己的論文指導教授，而是神學院委任的，結果安排給我的是Dr. Andrew Bartelt，正是2011年12月在香港協同神學院所主辦的聖經神學講座的講員，當時由我來做即時傳譯(見《路德月報》509期)。那時Dr. Bartelt已表達對我的賞識，有他來當我的論文指導教授，夫復何求？Dr. Bartelt不僅是神學院安排給我的，更是上帝差派予我的天使，他對我和我一家關懷備至，他又是以賽亞書的專家，是一個活生生的寶庫，在他身上有學不盡的知識，能夠隨他學習是我最大的福分。

當我們面對困難，更深感天使何其多。慧禎患病期間，上帝安置了最好的醫護人員來照顧她。路德會基督之光教會有弟兄姊妹發起行動，輪流為我們一家預備膳食，還有慧禎所服事的「研讀聖經團契」(Bible Study Fellowship)中的同工，也輪流來照顧致呈，讓我百忙中還有數小時的安寧來讀書，全都是患難見真情的寶貴天使。慧禎這樣一病，住院、手術和藥物的費用我們不敢想像，惟有照醫護社工的指示申請援助，最後得到的答案叫我們喜出望外：醫院竟給予全費減免。除了每次覆診的自付費用(co-payment)外，我們沒有花上一分錢，最終只付出了三百多美元。我們知道，這筆龐大的醫療費用其實有一大群無名的捐助者替我們付了。

一直以來，我們一家面對著一次又一次的經濟困難，都是有賴在港在美、有名無名的天使幫助我們解決。我要特別感謝戎子由會長給我的資助，使我能夠繼續留在美國來開始為論文搜集資料，還有過往各位不願公開姓名，甚至匿名向我們提供捐助的眾朋友，大恩大德，沒齒難忘！一切皆是主的恩典，樣樣都要數。

(馮達揚牧師為香港協同神學院院牧，現正於  
美國聖路易協同神學院修讀博士課程)

## 香港路德會基督教教育委員會

## 2017「保治群女士獎學金」

## 獲獎名單

小學組

中學組

大專／大學組

姓名	所屬堂會/單位	就讀學校
關銘恩	永恩堂	中華基督教會基灣小學
鍾子澄	聖雅各堂	路德會增城兆霖學校
楊善同	聖雅各堂	天主教石鐘山紀念小學
張希翹	聖道堂	路德會增城兆霖學校
彭嘉韻	頌恩堂	合一堂學校
「小子計劃」同學10名	香港路德會社會服務處	-
賴琛怡	沐靈堂	路德會西門英才中學
吳國姿	沐靈堂	路德會西門英才中學
吳豪傳	沙崙堂	香島中學
李佳瑩	沙崙堂	德雅中學
周頌庭	恩光堂	路德會呂祥光中學
李敏兒	象山堂	呂德會呂明才中學
何濠民	協同堂	路德會協同中學
嚴嘉栢	協同堂	路德會協同中學
鍾敏靖	長沙灣頌恩堂	路德會協同中學
梁耀生	頌恩堂	勞工子弟中學
林可欣	沐恩堂	馬陳端喜紀念中學
許英華	沐恩堂	馬陳端喜紀念中學
鄭家晴	沐恩堂	馬陳端喜紀念中學
林子軒	恩光堂	香港專業教育學院
彭彥恩	以琳堂	中文大學專業進修學院
葉芷柔	以琳堂	University of Reading
王柏楊	以琳堂	恒生管理學院英文系
陳藝敏	象山堂	香港專業教育學院
康思偉	聖保羅堂	廣東從化水利專科學院
呂傳喜	聖保羅堂	廣東省協和神學院
朱卉儀	長沙灣頌恩堂	香港理工大學

本會部份  
堂會洗禮報告

## 愛心堂 報告

路德會愛心堂於2016年12月24日舉行聖誕節洗禮

- 洗禮、堅振禮及轉會合共15人

## 復活節洗禮



另外，該堂亦於2017年4月16日舉行復活節洗禮

- 洗禮及轉會合共10人

## 香港路德會

## 朱保慈博士文字創作獎學金2017

## 徵文比賽獲獎名單及作品

中文組	組別	作品	姓名	所屬單位
	高中組及大專組	《今晚要回家》	蔡凱怡	協同中學
	初中組	《心言》	李毅衡	西門英才中學
	小學組	《愛是不保留》	黃子晴	救恩堂
英文組	初中組	My family, my love, my blessing	黃鈺潼	西門英才中學
	小學組	My neighbours' jobs and my dream job	周希賢	呂祥光小學

## 沐恩堂 報告



路德會沐恩堂於2016年6月26日舉行聖洗禮及轉會禮，合共17位弟兄姊妹參加，分別有12位受洗及5位轉會。

成人洗禮：葉馨婷、張強麗、馮靖欣、何煥詩、梁玉英、柳應康、吳嘉儀

兒童洗禮：何澤峯、柳景彤、胡健恩、鄧朗、鄧穎（前排兒童由右至左）

轉會：黃家欣、王思淇、郭亨奇、吳曼瑩、梁翹蕾



路德會沐恩堂於2016年12月25日舉行聖洗禮及轉會禮，合共12位弟兄姊妹參加，分別有10位受洗及2位轉會。

成人洗禮：胡霄、何建邦、康玉紅、葉汶楓、關雪穎

少年及兒童洗禮：羅潔瑩、蔡容誼、蔡容靜、易晨曦、陳芊盈

轉會：鄧錦榮、梁芷玲

# 路德園地

教

## 路德會恩光堂簡介

路德會恩光堂座落在屯門安定邨路德會呂祥光中學內，我們的會友來自中學的學生、老師、家長、校友和街坊等，弟兄姊妹因著學校的關係連繫起來，在教會內彼此認識和相愛，在主裡彼此建立和成長，教會猶如一個大家庭。牧師、傳道人和弟兄姊妹常為患難的肢體禱告上帝求幫助和憐憫，為得榮耀的肢體同喜樂同感謝上帝的供應。天父的慈繩愛索，牽引著恩光堂弟兄姊妹的心，一同行走這近十年的路途。

回想起2007年7月7日舉行的「777祥光匯福音周六團契開幕禮」，這是周六團契的首次聚會。團契由校長和幾位老師及家長成立，期望將當時學校每周一次的家長查經班發展為可讓更多學校持分者參與的福音聚會。能凝聚學生、家長、老師及校友，興起校內福音事工，建立學生的屬靈生命及支援學校的生命教育發展。「活出生命，邁向豐盛」就是團契首年的主題，而當時的聚會地點在學校的音樂室。2009年總會在中學成立恩光佈道所，聚會移師到學校新建的小禮堂進行，地方可容納更多會友及新朋友參與崇拜。當年開展了第一屆暑期敬拜及門徒訓練班、第一屆中一家長班、第一屆三福訓練和懇親福音主日等事工。在2010年3月，「路德會恩光堂」正式成立了。



## 路德會恩光堂 第十一屆聖洗禮及轉會禮合照



感謝神的恩典，恩光堂今年已踏入七周年。中一家長班已是第八屆，今年共有92名家長參加。而在聖誕節舉行的第十一屆聖洗禮及轉會禮中，更有23位弟兄姊妹受洗及4位轉會，是歷年來最多的。暑期門徒訓練班發展成現在的展才計劃，當年受訓的基督徒學生更成為了現在的導師。堂校合作無間，除家長班、展才計劃外，還有基督少年軍和靈訓輔合一計劃等。教會除了服事中學的學生和家長外，也發展了幼稚園家長事工，服事呂祥光幼稚園及建生幼稚園的家長。今年教會的主題是：「彼此相顧，建立生命」。求神繼續賜福與恩光堂的弟兄姊妹彼此相愛，同心合意興旺福音，作神合用的器皿。



## 路德會呂祥光中學簡介

1981年，路德會藉政府及呂氏基金會的支持，本著基督化教育的辦學理念，於屯門區開辦了路德會呂祥光中學。學校多年來深受區內家長歡迎，回顧神的恩典，實在多而又多。



本年度是學校35感恩年，學校教職員、家長及學生在校園同心拼砌「35」的圖形，這個創舉既察見上帝的恩典，亦充份展現祥光人上下一心，朝著共同目標進發的團隊精神，而這也是學校一直貫徹推行的基督化生命教育的必要元素。學校推行基督化生命教育的特色，就是藉生命教育處結合有關行政部門，統籌校內基督化價值教育，帶動全校老師共同參與，發揮團隊協作的精神。近年，學校推行靈、訓、輔合一的策略，將學校與教會的牧養教育相互配合，並藉著各團隊的專業，將基督化價值教育靈活地融入學生的生活中。感謝主！近年學校榮獲卓越關愛校園之「最關愛教職員團隊」主題大獎，正是外界對同工的鼓勵及認同，也是對同工同心靠賴基督，以校訓「仁愛、喜樂、和平」作為教育工作核心的肯定。

在學與教方面，為照顧學生學習的多樣性，學校靈活調配資源，將高中由四班增至五班，以配合高中既寬且廣的多元化課程。而本年度於中一級推行的活化學習，不單配合已發展成熟的中二級全方位學習，為學生建立良好學習習慣，同時亦進一步優化教師專業社群。此外，為了讓學生發揮潛能，各展所長，學校除了在既有活動如朗誦、辯論、足球訓練等持續為同學提供學習機會外，近期又引入卓有成果的「JA學生營商體驗計劃」、舞蹈及科技創新等活動，為擁有不同興趣的學生提供更多學習及體驗的機會。此外，透過多元化的英語學習活動，學校的校園英語氣氛明顯得到提升；而美國、澳洲、台灣、澳門、內地等國際文化交流活動，亦擴闊了學生的視野，大大提升學生的學習信心及動機。

耶穌說：「我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛。」我們深信基督化的生命教育是最佳的教育。課程、政策、設施等項目固然重要，但老師團隊們的身體力行，以生命影響生命的工作更為重要。感謝上帝，賜予路德會呂祥光中學一群滿有熱誠及愛心的老師，使學校生命教育得以植根、成長，歸榮耀與上帝。



## We Cycle / 改變之輪單車導賞員及義工訓練計劃簡介



「We Cycle 改變之輪單車導賞員及義工訓練計劃」是香港路德會社會服務處特色計劃之一，獲本處2016-2017年度傑出及創新服務獎。更新近獲國際獅子總會中國廣州303區主辦「香港十大優質社會服務獎」。此計劃為期兩年專為具有毒海經歷及正在接受戒毒治療參加者而設的項目。

本計劃的單車導賞員，負責帶領北區抗毒單車導賞團。透過帶領單車導賞團與外界的互助，過來人真實毒海生命的分享，既可帶出毒品的禍害，教育公眾。同時又能改變外界對戒毒人仕的迷思及誤解。另外，本計劃是次更會加入義工服務的元素。透過發掘戒毒人士的興趣及技能並重新裝備過來，成為導師，並教授單車義工隊內來自大專院校及戒毒康復者的成員。在未來日子透過單車連結城鄉，把義工隊的服務帶到不同的鄉郊角落。增強團隊對社區的歸屬感同時並改善外界對戒毒人士的觀感。

「We-Cycle」取名諧音 Recycle，寓意「重用」的意思。期望社會大眾接納曾吸食過的過來人並給予一個重新出發的機會，再次用上他們的才能回饋社會。本計劃第二期We Cycle II/改變輪舍單車導賞員及義工訓練計劃將於未來兩年繼續展開，「改變輪舍」更寓意著透過踩單車換來生命及關係上的改變、「輪」比喻單車。「舍」比喻鄰舍。期望透過單車改變鄰居及社區的關係。

北角協同中學

## 第十屆周年佈道大會



在吳振智牧師的呼召下，深受聖靈感動的會眾紛紛走到台前接受祝福。



團契遊樂園聯同本校學生帶領會眾一同進入與神同在的敬拜。

# 「耶穌是世界的光」

五月如詩，綿密的細雨，低吟着春的喜悅、上帝的恩澤。上帝的光引領着本校「周年佈道大會」邁向十周年，十年春雨無阻無數慕道者前來本校禮堂，同頌「神未曾應許天色常藍，但祂早有預準」的恩典。第十屆「周年佈道大會」蒙福地見證了「耶穌是世界的光」。

第十屆「周年佈道大會」於二零一七年五月十九日晚圓滿舉行，並得到纍纍果實，實有賴上帝的光照耀於地。這樣大型的佈道會能順利完成，除了朱源和校監、李志成校長和眾多老師的努力，更得到多間機構，包括生命使者、佈道委員會、影音使團、永恩堂、恩福堂、鴻福堂集團、創世電視、和諧頻道、恩雨之聲、路德會陳蒙恩幼稚園、Uncle Joe等協辦、贊助及宣傳，更感恩有十多間由香港路德會堂會及校外單位所聯合組成的陪談支援隊伍，合一事奉，領人歸主。



譚嘉儀姊妹獻唱了她的一首自創歌曲「給爸爸的歌」以讚美及回應耶穌的光和愛。

佈道會當晚，兒童魔術佈道會的笑聲響徹了五樓廊道，近千會眾坐滿了學校禮堂。先有團契遊樂園敬拜隊的歌聲，帶領着會眾以詩歌讚美上帝，後有譚嘉儀姊妹和林瑞麟弟兄作分享見證，最後以吳振智牧師的講道和呼召結束。他們都讚美著「耶穌的光」帶領他們走人生路。美麗的譚嘉儀姊妹讀書時曾反叛非常，特別是與爸爸的關係破不可修。直至中五時的一個佈道會，才讓她憑藉着耶穌的愛放下對爸爸的怨恨。上帝不但修補了父女的關係，更醫治了父親晚年的皮膚病。恩澤降臨到譚姊妹一家身上，感動了她自創一曲「給爸爸的歌」以讚美及回應耶穌的光和愛。

四十年前曾踏足本校的林瑞麟弟兄以兩段經歷述說對「光」的領受。年輕時前往英國考取大律師資格的他，憑藉耶穌「光」的啟示，順利通過艱難的大律師資格試，並取得認可資格。2012年林弟兄退休後仍孜孜不倦，再度前往英國讀神學，認識了久患黃斑點病的潘先生。林弟兄親眼見證了「耶穌的光」奇蹟地醫治了潘先生的病，更救贖了潘先生失喪的靈魂。最後，林弟兄以聖經金句「在你所行的事上，都要認定祂」、「祂必指引你的路」，傳揚上帝必會引領我們走人生路的佳音。

每個人都有無限的潛能，只要讓耶穌的光帶領我們，必會有無限的可能，那怕是最頑劣的一個。吳振智牧師幽默地分享了教導頑皮子女領受上帝智慧的方法，在他兒子的身上，看見了上帝開啟潛藏在心渴求主恩的靈魂。吳牧師更教導我們每個人都是上帝的「唯一」，「上帝保護你如同保護你眼中的瞳人」（詩篇17:8）我們必在上帝的帶領下得著「生命的光」。

佈道會尾聲，在牧師的呼召下，深受聖靈感動的會眾紛紛走到台前接受祝福。「若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」（哥林多後書5:17）第十屆「周年佈道大會」在喜樂中落幕，耶穌的光卻昔在今在永在。



林瑞麟弟兄以聖經金句，傳揚「上帝必會引領我們走人生路」的佳音。



吳振智牧師分享教導子女領受上帝智慧的方法。



同場兒童魔術佈道會暨工作坊氣氛熱烈。過百小孩在歡笑聲中沐浴主恩。



## I 總會動態

### 2017年總議會報告

※ 本年為教會復原五百周年紀念，紀念活動籌委會總幹事馮卓欽牧師報告「教會復原500周年紀念聯堂崇拜」，該感恩崇拜將於2017年10月31日(星期二)於協同中學舉行，時間為晚上七時三十分。當晚除感恩崇拜外，亦設有教會復原運動展覽，電影「路德傳」精華版粵語旁述播放，路德著作展及紀念品等，另備茶點招待。文字部已製作500周年掛幅，歡迎各單位到總務處領取，欲製作自訂尺寸之掛幅亦可與文字部聯絡。籌委會現正招募詩班員及工作人員，請各單位踴躍支持。

※ 鍾耀文牧師報告協同神學院與美國路德會國際牧職領導學院(PLII)合辦《香港牧職領導培訓過程》將於5月展開。

※ 有關本會發展國內及澳門事工，總議會一致通過1)繼續授權會長，本會會計師及義務執行總幹事代表本會成立公司發展國內及澳門事工，並向執行部負責；2)依中國法律尋求發展途徑；3)依實況及能力決定本會參與國內及澳門工作的程度；4)定期向總議會或執行部匯報及決議。

### 銓敘公告

本會銓敘委員會於5月17日一致通過鄧迪豪弟兄為本會牧師候召人，如對上述人士有任何意見，請於十四日內以書面通知執行部。

香港路德會會長 戎子由  
2017年6月15日

## II 堂會動態

### 聖彼得堂

牧養澳門路德會聖彼得堂三十多年之忠心僕人楊其炳牧師在農曆正月初一被主接去，該堂教友在感到悲傷徬徨之際，感謝天父上帝恩典。三月份李日誠牧師接任帶領教會。欣逢五月第二個主日是母親節！聖彼得堂眾弟兄姊妹，特為教會製作了絲網花手工藝作品——康乃馨和紫丁香，以此贈送給每一位辛勞的父親和母親們，上帝和弟兄姊妹的愛在彼此交融的溫情中，獻上真摯的祝福。願上帝帶領眾弟兄姊妹互相守望相助，相親相愛，興旺福音，作成上帝託付的工！



### 聖道堂

該堂於5月14日舉行了母親節主日崇拜，劉小明牧師代表向各位偉大母親致送小禮物。一眾偉大母親们都渡過歡欣感恩的母親節。



## III 教育事工消息

### 1. 中學

#### ※ 協同中學

1. 該校中文朗誦隊參加第六十八屆香港學校朗誦節(共奪得2冠軍、4亞軍和6季軍)和第二十三屆聖經朗誦節(共奪得1集誦冠軍、3獨誦冠軍、3亞軍和3季軍)，成績驕人！
2. 該校田徑隊參加二零一六/一七年度學界田徑比賽榮獲女子團體總冠軍、女子甲組團體冠軍、男子丙組團體亞軍和女子乙丙組團體季軍，來年女子田徑隊將升上第二組別出賽。



聖經朗誦節-集誦冠軍

#### ※ 北角協同中學

1. 趁墟做老闆展銷會2017，該校同學表現優異，獲得：最佳營商計劃書匯報獎(冠軍)；最佳產品(冠軍)；我最喜愛的攤位(季軍)；最佳攤位設計(季軍)；最佳學習報告獎(季軍)



### ※ 西門英才中學

1. 5D陳瑋樂，獲民政事務局頒，元朗區優秀青年中學組冠軍，及全港十大優秀青年優異獎。校友郭文輝，取得元朗區優秀青年公開組冠軍及全港十大優秀青年星中之星(十優之首)榮譽。
2. 該校舞蹈組榮獲第53屆學校舞蹈節甲級獎。



#### ※ 呂祥光中學

1. 路德會呂祥光中學、小學、幼稚園35周年聯校感恩崇拜典禮已於3月11日在屯門大會堂順利舉行，當日主禮嘉賓為突破匯動青年會長蔡元雲醫生、呂明才基金執行委員兼常任秘書呂元信先生及教育局屯門區總學校發展主任鄭國仁先生，典禮亦頒發長期服務獎予各資深老師。

### ※ 呂明才中學

- 該校中四級學生房佳豫在全港公開選拔中，被挑選成為賽馬會大熊貓青少年義工計劃的成員，於4月13至17日到四川臥龍保護大熊貓研究中心學習照顧大熊貓。房同學因受訓時表現出色，獲邀代表香港考察團在開幕典禮中致辭。
- 該校賽艇隊參加新界地域校際室內賽艇錦標賽，表現極佳，個人項目獲男子丙組亞軍、男子乙組4X500米接力季軍、男子甲組4X500米接力冠軍；團體項目則獲男子乙組團體冠軍及男子甲組團體亞軍，最後更勇奪全新界區男子組團體全場總冠軍。另於青年室內賽艇邀請賽2017上贏得男子中學組500米亞軍、4X500米接力冠軍及全場總冠軍，亦值得嘉許。



### ※ 馬陳端喜紀念中學

- 該校學生鍾江如參加『第十七屆芳草杯少年書畫大賽(2016年度)』，榮獲西畫中學組金獎。
- 該校學生黃興宇於『東九龍中學室內賽艇錦標賽』中奪得女子甲組500米冠軍；徐朗弦、鍾晉隆、黎澤謙、張健鑫奪得男子乙組4X500米接力冠軍。黃興宇、李煒琳、關雪穎、沈天敏於『健康生活室內賽艇邀請賽』中奪得女子組4X500米接力冠軍；該校同時榮獲女子團體亞軍及男子團體季軍。



## 2. 小學

### ※ 聖馬太學校(秀茂坪)

- 中文組推行校園共融戲劇計劃，讓28名從未接觸話劇的學生參與戲劇《一隻翅膀的天使》台前幕後的工作。該劇在賽馬會平等共融戲劇比賽中獲得團體合作獎及最佳啦啦隊獎。同時，接受香港青年協會讚好校園訪問及報導。
- 該校37名師生於4月9日至13日到貴州進行締結姊妹學校交流活動。學生不但到貴陽環西小學花果園分校參加社會實踐課，更有機會到訓練基地實踐學生求生技能，獲益良多。教師方面更互相進行觀課，交流教學心得，裨益不淺。



### ※ 聖十架學校

- 該校小一學生參加「創意行動挑戰賽2017」，學習解決問題，發揮無限創意。「創意行動挑戰賽2017」是一項國際性的比賽，該校透過帶領孩子運用FIDS (Feel、Imagine、Do、Share) 四個步驟，將「我做得到」的信念，實現在社區當中。於活動過程，學生都能觀察身邊環境及事物，發現問題，想出改善的方法，從而親身嘗試解決問題，讓環境變得更美好。
- 於「國際聯校學科評估及比賽(數學科)」奪取全港最高分數。該校學生參與本年度由澳洲新南威爾斯大學屬下機構舉辦的「國際聯校學科評估及比賽(數學科)」，多名同學取得優異成績，就讀四年級的萬俊軒同學更得到滿分的驕人成績，將獲頒發新南威爾斯大學獎牌。



### ※ 沙崙學校

- 該校在本年度「香港學校戲劇節」中憑「Delete魔法書」一劇獲多個獎項，包括「傑出舞台效果獎」、「傑出合作獎」及「傑出演員獎」，最後更在超過500隊隊伍中脫穎而出，奪「評判推介演出獎」，並獲邀於荃灣大會堂演奏廳作公開演出。
- 該校參與油尖旺區議會舉辦之「社區藝術美化工程」，於2月安排著名藝術家林旭輝先生帶領學生在校園內創作及繪製大型壁畫。畫中意念除表達該校的特色——基督教教育、關愛、愉快學習及國際文化校園，亦展示福音的主要內容。學生見證壁畫之誕生，感到興奮無比！



### ※ 呂祥光小學

- 該校於3月10日至11日舉行35週年校慶典禮及開放日。是次活動內容豐富，包括學生學習成果展覽及英語攤位活動，盡顯優質教育在呂小的魅力。除該校學生，800多位區內幼稚園家長及學生到校參與，還有中學校長到賀，場面熱鬧。
- 該校參加「華夏盃」全國數學奧林匹克邀請賽 2017 (香港賽區)初賽，4名學生獲得一等獎、10名學生獲得二等獎、20名學生獲得三等獎。另外，該校參加「第69屆香港學校音樂節」，9歲或以下合唱隊榮獲季軍，個人演奏項目總共獲得一項亞軍及二十一項優良。



## ※ 梁鉅鏐小學

1. 該校學生參加由香港城市大學中文及歷史學系主辦的「第五屆全港學界微型小說創作比賽」，榮獲多個獎項，包括小學組亞軍、優異獎1名、作家推薦獎2名及嘉許獎4名。
2. 該校於2月24日假沙田運動場舉行運動會，當日參加親子接力賽及家長義工的人數達300多人。邀請沙田區中學校長會主席，聖公會曾肇添中學王裕泰校長擔任閉幕禮主禮嘉賓。王校長對於當日在嚴寒天氣下，小學生仍能不畏低溫、幾百位家長仍奮力支持出席，表示相當驚訝和讚賞。



## ※ 增城兆霖學校

1. 13位學生參加全港學界草地滾球公開賽，經過多輪激烈的比賽，該校囊括了全場冠亞季軍，成績彪炳，同學們多月艱辛的訓練終於沒有白費，輝煌的成果實在令人鼓舞。
2. 2016–2017年度(第二十屆)屯門區小學校際游泳比賽已在5月8及9日舉行，戚竣軒同學同時奪得50米背泳亞軍及50米蛙泳殿軍兩項卓越成績，並因此能進入全港十八區決賽，繼續為校爭光。另外，徐一塵同學獲得50米蛙泳比賽第6名，陳瑋曜同學則獲得第7名，梁壹舜同學獲得50米蝶泳比賽第7名，而該校同時得到男子丙組團體季軍。我們都為以上得獎的同學鼓掌。



## ※ 救主學校

1. 4月27日韓國YoungDong University 特殊教育系師生15人到該校作學術交流。當天該校學生以表演K-Pop來迎接來賓，席間參觀者則以熱烈掌聲及舞動的身軀作回應。之後互相介紹彼此地區特殊教育之發展及概況，期間韓國籍師生更為該校學生主持摺紙、彩繪及韓國拋接球等活動，藉以加深對香港智障兒童的認識。
2. 該校小四班鄧琬暘同學及中四班曾彩燕同學於3月14日至26日期間代表香港出戰特殊奧運會冬季世界賽，鄧同學雖是港隊中年紀最少的一員，不過在溜冰賽事中卻取得一面金牌及一面銅牌，而曾同學亦於雪鞋競走女子4X100米賽事中取得一面金牌。



## IV 社會服務處消息

### 甲.特別活動

- ※ 該處於2017年5月1日至7月10日舉行「愛祝福•路同行」慈善籌款行動，當中包括「路德名茶」禮盒義賣及「心施慈善券」銷售。
- ※ 兒童發展基金「同心同行」生命工程計劃(兩期共六年)——共有服務區域為九龍城及油尖旺，計劃已正式展開，2017年4月13日至16日舉辦台灣考察團，33名青少年參加。

### 乙.服務計劃

- ※ 長者中心組第一屆樂齡學苑畢業典禮於2017年5月20日下午2:30於國際基督教優質音樂中學暨小學舉行。由安老事務委員會主席林正財醫生及香港社會服務聯會行政總裁蔡海偉先生擔任主禮嘉賓。共有628人參加樂齡學苑課程，其中330人分別獲頒授證書。
- ※ 長者中心組於2017年6月2日至5日假沙田大會堂展覽廳舉辦「生命之樹•我的故事」長者生命故事書作品展，內容包括長者親手製作的生命故事書展覽、懷舊藝術攤位、治療小組內容分享等。
- ※ 青彩中心獲禁毒基金撥款，於2017年9月至2019年8月推行「SOS《家•倍支援》——吸毒者家人及隱蔽吸食者支援計劃」。透過計劃支援九龍東的吸食者家人，促進他們覺知及應對因家庭成員吸食導致之負面情緒或精神問題提供治療輔導。
- ※ 青彩中心與香港中文大學社會工作學系及基督教聯合醫院兒童身心全面發展服務合辦「支援有吸食行為的家長：全人親職輔導及教育研討會」。研討會於2017年6月15日(四)假香港中文大學舉行，邀請了不同專業人士一起探討如何為有吸食行為的家長提供全人醫護、輔導、教育及支援服務。
- ※ 石硶尾失明者中心獲香港快活谷獅子會資助，舉辦「港人講地」語音資訊擴播計劃。計劃由中心職員、視障朋友及義工走訪全港18區，介紹該區歷史，地方發展，地道美食及遊覽好去處。
- ※ 復康組「真我•著色」春之頌畫展於2017年3月14日至16日在香港文化中心順利完成，活動由勞工及福利局康復專員梁振榮先生、新達高營造有限公司董事李嘉寶小姐主禮。

## The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- \* A Thanksgiving Joint Service for the 500th Anniversary of the Reformation will be held at 7:30pm on October 31st, 2017, at Concordia Lutheran School Kowloon. In addition to the Service, there will be exhibits about the Reformation and about the Chinese Edition of Luther Works. Before the service there will be a movie about Luther with narrative in Cantonese and souvenirs and refreshments will be available. The Literature Department has prepared banners for the event; they are ready for collection at the General Office. The Preparatory Committee is now recruiting choirs and helpers for the Service.
- \* Concerning the development of ministry in Macau and Mainland China, the General Conference has adopted unanimously a resolution that 1) continues to authorize the President, the accountant for the Synod, and the Volunteer Executive Director to set up companies to develop ministries in Macau and Mainland China, these leaders being responsible to the Executive Council; 2) the developments should follow Chinese Law; 3) these leaders should determine the extent of ministry in Mainland and Macau work; and 4) report to the Executive Department on a regular basis.

## School News

- \* **Concordia Lutheran School-Kowloon:** The school's Chinese speech team earned excellent achievement in the 68th Hong Kong Schools Speech Festival and the 23rd Chinese Bible Speech Festival.
- \* **Concordia Lutheran School-North Point:** Students of the school performed very well in the Young Innovators Bazaar 2017.
- \* **Lui Cheung Kwong Lutheran College:** Lui Cheung Kwong Lutheran College, Lui Cheung Kwong Primary school and Lui Cheung Kwong Kindergarten joined to hold their 35th Anniversary Thanksgiving Service on March 11th in Tuen Mun City Hall.
- \* **Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School:** Rader's Team, which is a mission team from the Lutheran Church-Missouri Synod, visited the school from March 6th to 11th.
- \* **Tseng Shing Siu Leun School:** 13 students of the school participated in the Hong Kong Inter-school Lawn Bowls Competition and won the overall Champion, the first runner-up and second runner-up.
- \* **Savior Lutheran School:**
  1. Teachers and Students from the Special Education Department of Youngdong University, South Korea visited the school on April 27th.
  2. Two Students of the school represented Hong Kong in the 2017 Special Olympic World Winter Games. They won two Gold Medals and one Bronze Medal for Hong Kong.

## Church News

- \* **St. Peter Lutheran Church:** Pastor Yeung Ki Peng, a loyal servant of more than thirty years of St. Peter's Church in Macau, died on the first day of the Lunar New Year. Pastor Daniel Li will succeed Pastor Yeung to lead the church.

## Social Services News

- \* From May 1st to July 10th, HKLSS is holding a charity fund raising campaign named "Love for blessing Walk with you". Tea Bags and Tea Coupons are available for charity sale.
- \* "Together" Life Scheme Project, the second phase of a six-year project of the Child Development Fund, has been established to serve the targets in Kowloon City and Yau Tsim Mong. 33 teenagers joined the delegation on a Taiwan study tour from April 13th to 16th.
- \* At 2:30 on May 20th, 2017, the Elderly Centre Division held the 1st graduation ceremony of the Elder Academy at International Christian Quality Music Secondary and Primary School. The Elderly Commission Chairman Dr LAM Ching Choi, BBS, JP and Hong Kong Council of Social Service Chief Executive Mr CHUA Hoi Wai were invited to be the officiating guests of the ceremony. 628 people have joined the Elder Academy of which 330 people have been honoured with certificates.
- \* From June 2nd to 5th, the Elderly Centre Division held the exhibition of elderly life stories named "My Life Story" at the Exhibition Gallery in Sha Tin Town Hall. The exhibition included showing the life-story books created by our elderly members, booths with art showing their memories, and therapeutic group sharing.
- \* Rainbow Lutheran Centre has obtained the appropriation from the Beat Drugs Fund to establish a scheme named "SOS: Psychotropic Substance Abusers Family Emergency Supporting Scheme" for supporting the family of drug addicts and hidden drug addicts. The scheme supports the family of drug addicts in Kowloon East, improves the family's awareness of negative emotions or mental problems of living together with drug addicts, and provides counseling for the family.
- \* Rainbow Lutheran Centre, Department of Social Work in The Chinese University of Hong Kong, and Comprehensive Child Development Service of United Christian Hospital have cooperated to develop the seminar "Supporting drug-abusing parents: symposium on holistic parent counseling and education" on June 15th 2017 (Thursday) at The Chinese University of Hong Kong. Various fields of professions have been invited to explore the service of holistic medical care, counseling, education and support for drug-abusing parents.
- 7. Shek Kip Mei Lutheran Centre For the Blind has obtained funding from the Hong Kong Happy Valley Lions Clubs to establish a voice message for the broadcasting scheme "Speak Up Hong Kong", which presents the history, development, local food and good places to visit of all 18 districts, prepared by staff, the visually impaired and volunteers.
- 8. A picture exhibition was held by the Rehabilitation Division at the Hong Kong Cultural Centre from March 14th to 16th, 2017. Labour and Welfare Bureau Commissioner for Rehabilitation Mr. David LEUNG and Sun Deco Contracting Limited Director Ms LEE Ka Po were invited to be the officiating guests.